



CHAPTER N-5.105

CHAPITRE N-5.105

New Brunswick Health Council Act

Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé

Assented to April 30, 2008

Sanctionnée le 30 avril 2008

Chapter Outline

Sommaire

Definitions.	1
Council — Conseil	
health care system — système de soins de santé	
health service quality — qualité des services de santé	
Minister — ministre	
non-identifying health information — renseignement non identificateur sur la santé	
regional health authority — régie régionale de la santé	
Establishment of Council.	2
Objects and purposes of Council.	3
Powers of Council.	4
Duty to produce information.	5
Public accountability.	6
Membership.	7
Remuneration and reimbursement.	8
By-laws.	9
Chairperson.	10
Meetings.	11
Quorum.	12
Minutes.	13
Chief executive officer.	14
Indemnification.	15
Insurance.	16
Business plan.	17
Budget.	18
Fiscal year.	19
Auditor.	20
Financial information.	21
Annual report.	22
Special reports.	23
Crown Corporations Committee.	24
Regulations.	25

Définitions.	1
Conseil — Council	
ministre — Minister	
qualité des services de santé — health service quality	
régie régionale de la santé — regional health authority	
renseignement non identificateur sur la santé — non-identifying health information	
système de soins de santé — health care system	
Création du Conseil.	2
Mission du Conseil.	3
Attributions du Conseil.	4
Obligation de produire des renseignements.	5
Responsabilité envers le public.	6
Membres.	7
Rémunération et remboursement.	8
Règlements administratifs.	9
Présidence.	10
Réunions.	11
Quorum.	12
Procès-verbaux.	13
Directeur général.	14
Indemnisation.	15
Assurance.	16
Plan d'affaires.	17
Budget.	18
Année financière.	19
Vérificateur.	20
Renseignements financiers.	21
Rapport annuel.	22
Rapports spéciaux.	23
Comité sur les corporations de la Couronne.	24
Règlements.	25

Consequential amendment to the <i>Public Service Labour Relations Act</i>26
Consequential amendments to the <i>Right to Information Act</i>27
Commencement28

Modification corrélative à la <i>Loi relative aux relations de travail dans les services publics</i>26
Modifications corrélatives à la <i>Loi sur le droit à l'information</i>27
Entrée en vigueur28

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Council” means the New Brunswick Health Council established under section 2. (*Conseil*)

“health care system” includes all individuals, institutions and resources involved in the prevention, treatment and management of injury, illness and disability and the preservation of mental and physical well-being through the services offered in the Province by medical and allied health professions. (*système de soins de santé*)

“health service quality” means the general quality of services in the health care system as measured by accessibility, equity, appropriateness, safety, efficiency and effectiveness factors. (*qualité des services de santé*)

“Minister” means the Minister of Health. (*ministre*)

“non-identifying health information” means health information of an individual that has had removed from it any information that identifies the individual or any information for which it is reasonably foreseeable in the circumstances that it could be utilized, either alone or with other information, to identify the individual. (*renseignement non identificateur sur la santé*)

“regional health authority” means a regional health authority established under the *Regional Health Authorities Act*. (*régie régionale de la santé*)

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Conseil » Le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé constitué en vertu de l’article 2. (*Council*)

« ministre » Le ministre de la Santé. (*Minister*)

« qualité des services de santé » La qualité générale des services dans le système de soins de santé telle que mesurée au regard de l’accessibilité, l’équité, la justesse, la sécurité, le rendement et l’efficacité. (*health service quality*)

« régie régionale de la santé » Désigne une régie régionale de la santé établie en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé*. (*regional health authority*)

« renseignement non identificateur sur la santé » Renseignement sur la santé concernant un particulier dont on a retiré les renseignements permettant de l’identifier ou à l’égard duquel il est raisonnable de prévoir, dans les circonstances, qu’il pourrait servir, seul ou avec d’autres, à l’identifier. (*non-identifying health information*)

« système de soins de santé » S’entend notamment des particuliers, des établissements et des ressources concernés par la prévention, le traitement et la gestion des blessures, des maladies et des incapacités ainsi que par la protection du bien-être mental et physique dans le cadre des services offerts dans la province par la profession médicale et les professions connexes de la santé. (*health care system*)

Establishment of Council

2 There is established a body corporate to be known as the New Brunswick Health Council consisting of those persons appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

Objects and purposes of Council

3 The objects and purposes of the Council are as follows:

- (a) to promote the improvement of health service quality in the Province;
- (b) to develop and implement mechanisms to engage the citizens of New Brunswick in meaningful dialogue for the purpose of improving health service quality in the Province;
- (c) to measure, monitor and assess population health and health service quality in the Province;
- (d) to identify effective practices for the improvement of health service quality in the Province;
- (e) to evaluate strategies designed to improve health service quality in the Province;
- (f) to assess citizen satisfaction with health services and health service quality in the Province;
- (g) to investigate matters respecting the health care system that are referred to it by the Minister;
- (h) to provide recommendations to the Minister with respect to any of the activities described in paragraphs (a) to (g);
- (h.1) to take into account the particular needs of the two official linguistic communities in the exercise of the activities referred to in paragraphs (a) to (h); and
- (i) to carry out such other activities or duties as may be authorized or required by this Act or as the Lieutenant-Governor in Council may direct.

2010, c.30, s.2.

Powers of Council

4(1) In respect of its objects and purposes, the Council has the capacity and, subject to this Act and the regulations, the rights, powers and privileges of a natural person.

Création du Conseil

2 Il est créé un corps constitué appelé Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé composé de personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Mission du Conseil

3 Le Conseil a pour mission :

- a) de favoriser l'amélioration de la qualité des services de santé dans la province;
- b) de concevoir et de mettre en oeuvre des mécanismes propres à inciter les citoyens du Nouveau-Brunswick à engager un dialogue constructif en vue d'améliorer la qualité des services de santé dans la province;
- c) d'apprécier, de surveiller et d'évaluer l'état de santé de la population et la qualité des services de santé dans la province;
- d) d'établir des pratiques efficaces pour améliorer la qualité des services de santé dans la province;
- e) d'évaluer les stratégies conçues pour améliorer la qualité des services de santé dans la province;
- f) d'évaluer le taux de satisfaction des citoyens quant aux services de santé et de la qualité de ces services dans la province;
- g) d'enquêter sur des questions relatives au système de soins de santé que le ministre soumet à son examen;
- h) de formuler des recommandations au ministre au sujet des activités décrites aux alinéas a) à g);
- h.1) tenir compte de l'intérêt particulier des communautés linguistiques officielles dans l'exercice des activités prévues aux alinéas a) à h);
- i) d'exercer toutes autres activités ou fonctions que la présente loi autorise ou exige, ou qu'ordonne le lieutenant-gouverneur en conseil.

2010, c.30, art.2.

Attributions du Conseil

4(1) Pour accomplir sa mission, le Conseil a la capacité et, sous réserve de la présente loi et des règlements, les

4(2) For the purposes of section 3, the Council may require the Minister, a government agency or a regional health authority to produce to the Council any reports, records, documents or other information, including non-identifying health information respecting an individual.

Duty to produce information

5 Within 30 days after a request under subsection 4(2) is received, the Minister, the government agency or the regional health authority, as the case may be, shall produce to the Council the reports, records, documents or other information requested by the Council, unless prohibited by law.

Public accountability

6 The Council shall prepare and publish from time to time reports containing, but not limited to, information in relation to the following:

- (a) activities of the Council;
- (b) population health and health service quality;
- (c) research promoted or undertaken by the Council;
- (d) recommendations related to the improvement of health service quality made by the Council; and
- (e) any other matter that relates to the Council's objects and purposes under section 3.

Membership

7(1) The Council shall consist of not more than 16 members to be appointed by the Lieutenant-Governor in Council, and each member shall be appointed for a term of not more than 3 years.

7(2) A member of the Council may be reappointed, but no member shall serve more than 2 consecutive terms in addition to any term required to fill a vacancy under subsection (4).

7(3) If a member of the Council dies or resigns from office, the person ceases to be a member of the Council on

droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique.

4(2) Pour l'application de l'article 3, le Conseil peut exiger que le ministre, un organisme gouvernemental ou une régie régionale de la santé produise au Conseil les rapports, dossiers, documents ou tout renseignement, dont des renseignements non identificateurs sur la santé concernant une personne.

Obligation de produire des renseignements

5 Dans les trente jours qui suivent la réception d'une demande en vertu du paragraphe 4(2), le ministre, l'organisme gouvernemental ou la régie régionale de la santé, selon le cas, doit fournir les rapports, dossiers, documents ou autres renseignements demandés par le Conseil, sauf interdiction légale.

Responsabilité envers le public

6 Le Conseil doit préparer et publier, de temps à autre, des rapports contenant notamment des renseignements afférents à ce qui suit :

- a) à ses activités;
- b) à l'état de santé de la population et à la qualité des services de santé;
- c) aux recherches qu'il entreprend ou auxquelles il apporte son appui;
- d) à ses recommandations concernant l'amélioration de la qualité des services de santé;
- e) à toute autre question qui s'inscrit dans le cadre de sa mission décrite à l'article 3.

Membres

7(1) Le Conseil se compose d'au plus seize membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil et le mandat de chacun est de trois ans au plus.

7(2) Le mandat d'un membre du Conseil est renouvelable, mais aucun membre ne peut rester en fonction pendant plus de deux mandats consécutifs outre tout mandat rendu nécessaire pour combler une vacance prévue au paragraphe (4).

7(3) Lorsqu'un membre du Conseil décède ou démissionne, la personne cesse d'être un membre du Conseil à

the date of death or on the day on which the resignation is received by the Council, as the case may be.

7(4) Where a vacancy occurs on the Council, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a person to fill the vacancy for the balance of the term of the member replaced.

Remuneration and reimbursement

8 The Lieutenant-Governor in Council may determine the remuneration to be paid to the chairperson, the vice-chairperson and the other members of the Council and may fix the rate for reimbursement of expenses incurred by them while acting on behalf of the Council.

By-laws

9(1) The Council may, subject to the approval of the Minister, make by-laws for the control and management of the business and affairs of the Council including, but not limited to, the following:

- (a) providing for the election or designation of a vice-chairperson of the Council;
- (b) providing for the appointment of officers from the members of the Council, including the functions and duties of the officers;
- (c) governing the establishment and operation of committees of the Council, including the manner of appointing members of such committees;
- (d) respecting the expenses to be paid to a member of a committee; and
- (e) setting out additional powers and duties of the chief executive officer.

9(2) The *Regulations Act* does not apply to a by-law made under subsection (1).

Chairperson

10 The Lieutenant-Governor in Council shall appoint one of the members of the Council as chairperson and shall fix the term of the appointment.

la date de son décès ou le jour où la démission est reçue par le Conseil, selon le cas.

7(4) Lorsqu'une vacance survient au sein du Conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour combler cette vacance pour le reste du mandat du membre remplacé.

Rémunération et remboursement

8 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération du président, du vice-président et des autres membres du Conseil, ainsi que le tarif de remboursement des frais qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs fonctions au nom du Conseil.

Règlements administratifs

9(1) Le Conseil peut, sous réserve de l'approbation du ministre, établir des règlements administratifs concernant le contrôle et la gestion de ses activités et de ses affaires internes, y compris, sans que soit limitée la portée générale, de ce qui suit :

- a) prévoyant les mesures nécessaires pour l'élection ou la désignation d'un vice-président du Conseil;
- b) prévoyant la nomination des dirigeants parmi les membres du Conseil, y compris leurs attributions;
- c) l'adoption des règles régissant la constitution et le fonctionnement de ses comités, y compris le mode de nomination de leurs membres;
- d) concernant les dépenses à être remboursées aux membres des comités;
- e) énonçant les attributions complémentaires du directeur général.

9(2) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un règlement administratif établi en vertu du paragraphe (1).

Présidence

10 Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un membre du Conseil à la présidence du Conseil et il fixe la durée de son mandat.

Meetings

11 The Council shall meet when called by the chairperson and shall meet not less than 4 times in each fiscal year.

Quorum

12(1) A majority of the members of the Council, of whom one is either the chairperson or the vice-chairperson, constitutes a quorum.

12(2) A vacancy on the Council does not impair the capacity of the remaining members of the Council to act.

Minutes

13 The Council shall provide a copy of the minutes of all Council meetings to the Minister within 7 days after the meeting at which the minutes were adopted.

Chief executive officer

14(1) The Council shall appoint a chief executive officer and shall establish the duties of the chief executive officer.

14(2) Notwithstanding subsection (1), the Lieutenant-Governor in Council shall appoint the first chief executive officer of the Council.

14(3) The chief executive officer is, subject to the direction of the Council, charged with the general direction, supervision and control of the business of the Council, and may exercise such other powers as may be conferred on the chief executive officer by the by-laws of the Council.

Indemnification

15 Every member of the Council, and the heirs, executors, estate and effects of every member of the Council, shall be indemnified and saved harmless out of the funds of the Council with respect to all costs, charges and expenses that the member incurs in relation to any action or other proceeding brought or prosecuted against the member in connection with the duties of the person as a member of the Council and with respect to all other costs, charges and expenses the member incurs in connection with those duties, except costs, charges and expenses that are occasioned by the member's own wilful neglect or wilful default.

Insurance

16(1) The Council shall maintain adequate insurance coverage for the protection of the following:

Réunions

11 Le Conseil se réunit lorsque son président convoque une réunion et il se réunit au moins quatre fois par année financière.

Quorum

12(1) Une majorité des membres du Conseil, dont l'un est le président ou le vice-président, constitue ce quorum.

12(2) Une vacance au sein du Conseil ne porte pas atteinte à la capacité d'agir du reste de ses membres.

Procès-verbaux

13 Le Conseil envoie au ministre une copie du procès-verbal de chaque réunion dans les sept jours qui suivent la réunion à laquelle il a été adopté.

Directeur général

14(1) Le Conseil nomme un directeur général et précise ses attributions.

14(2) Malgré le paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le premier directeur général du Conseil.

14(3) Sous réserve de la direction du Conseil, le directeur général est chargé de la direction, de la supervision et du contrôle général des activités du Conseil et peut exercer d'autres pouvoirs que les règlements administratifs du Conseil lui confèrent.

Indemnisation

15 Chaque membre du Conseil ainsi que ses héritiers, ses exécuteurs testamentaires, sa succession et ses biens personnels sont protégés et indemnisés par les fonds du Conseil à l'égard de l'intégralité tant des coûts, charges et dépenses que le membre engage relativement à une action ou autre procédure intentée ou poursuivie contre lui au titre de ses fonctions de membre du Conseil que de tous autres coûts, charges et dépenses que le membre engage dans l'exercice de ces fonctions, à l'exception des coûts, charges et dépenses résultant de sa propre négligence ou de sa propre faute délibérée.

Assurance

16(1) Le Conseil maintient une couverture d'assurance suffisante pour protéger à la fois :

- (a) all property of the Council;
- (b) all property entrusted to the Council; and
- (c) all employees and other persons who are, by invitation, at buildings or other premises or places of, or entrusted to, the Council.

16(2) Her Majesty the Queen in right of the Province may assume responsibility under subsection (1) for interest and risks of the Council respecting specified property of the Council or specified property entrusted to the Council.

16(3) If Her Majesty the Queen in right of the Province assumes responsibility under subsection (2) respecting specified property of the Council or specified property entrusted to the Council, the Council shall not maintain insurance coverage for the protection of that property.

16(4) Her Majesty the Queen in right of the Province may indemnify the Council, on such terms and conditions as it considers appropriate, for any money payable by the Council to or in respect of employees or other persons who are, by invitation, at buildings or other premises or places of, or entrusted to, the Council, as a result of liability incurred by the Council for injury to such employees or other persons.

Business plan

17(1) The Council shall prepare and submit for the Minister's approval a business plan for each fiscal year.

17(2) The Council shall not make changes to an approved business plan without obtaining the prior written approval of the Minister.

Budget

18(1) Each year, on or before the thirty-first day of October, the Council shall submit to the Minister a proposed budget containing the estimate of the amount of money required for the operation of the Council during the next fiscal year.

18(2) The Minister shall in each year pay to the Council such amounts of money as are appropriated by the Legislature for financing the operation of the Council.

18(3) The Council shall not accumulate a deficit.

- a) tous ses biens;
- b) tous les biens qui lui sont confiés;
- c) le personnel et les autres personnes qui se trouvent, à son invitation, dans les bâtiments ou autres lieux ou locaux qui lui sont confiés.

16(2) Sa Majesté la Reine du chef de la province peut assumer la responsabilité prévue au paragraphe (1) de l'intérêt et des risques du Conseil à l'égard des biens spécifiques du Conseil et des biens spécifiques qui lui sont confiés.

16(3) Si Sa Majesté la Reine du chef de la province assume la responsabilité prévue au paragraphe (2) à l'égard des biens spécifiques du Conseil ou des biens spécifiques qui lui sont confiés, le Conseil ne maintient pas de couverture pour protéger ces biens.

16(4) Sa Majesté la Reine du chef de la province peut indemniser le Conseil, selon les modalités et aux conditions qu'elle estime appropriées, pour toute somme d'argent qu'il doit payer directement ou relativement aux employés ou aux autres personnes qui se trouvent, à son invitation, dans ses bâtiments ou ses autres lieux ou locaux ou dans ceux qui lui sont confiés par suite de la responsabilité qu'il assume au titre des blessures subies par ces employés ou ces autres personnes.

Plan d'affaires

17(1) Le Conseil prépare un plan d'affaires pour chaque année financière et le soumet à l'approbation du ministre.

17(2) Le Conseil ne doit pas modifier un plan d'affaires approuvé, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite du ministre.

Budget

18(1) Le Conseil doit, au plus tard le 31 octobre de chaque année, présenter au ministre un budget proposé contenant les prévisions des crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil pour la prochaine année financière.

18(2) Chaque année, le ministre verse au Conseil les crédits que la Législature a affectés à son fonctionnement.

18(3) Le Conseil ne peut pas accumuler de déficit.

Fiscal year

19 The fiscal year of the Council begins on the first day of April in one year and ends on the thirty-first day of March in the following year.

Auditor

20(1) The Council shall appoint an external auditor who shall audit the records, accounts and financial transactions of the Council annually.

20(2) The Council shall not appoint for an auditor, and no person shall act as an auditor of the Council, if in the fiscal year in which the appointment is made, or in the preceding fiscal year, the person

- (a) is or was a member of the Council,
- (b) has or had direct or indirect interest in an agreement or contract entered into by the Council, other than a contract respecting the audit, or
- (c) is or was employed by the Council in a capacity other than as an auditor.

Financial information

21 The Council shall provide the following information to the Minister in a manner and form specified by the Minister:

- (a) on or before the thirtieth day of April in each year, a preliminary unaudited financial statement for the preceding fiscal year; and
- (b) on or before the thirtieth day of June in each year, the audited financial statements and the auditor's report on financial statements for the preceding fiscal year.

Annual report

22(1) The Council shall submit a report annually to the Minister containing the following information:

- (a) a report on the activities of the Council for the preceding fiscal year;
- (b) a summary of the audited financial statements submitted under section 21; and
- (c) such other information as the Minister may require.

Année financière

19 L'année financière du Conseil commence le 1^{er} avril de chaque année et se termine le 31 mars de l'année suivante.

Vérificateur

20(1) Le Conseil doit nommer un vérificateur externe qui doit, chaque année, vérifier ses dossiers, ses comptes et ses opérations financières.

20(2) Le Conseil ne peut pas nommer comme vérificateur, et nul ne peut remplir les fonctions de vérificateur du Conseil, si au cours de l'année financière pendant laquelle la nomination est effectuée, ou au cours de l'année financière précédente :

- a) est ou était membre du Conseil;
- b) ou bien a ou avait un intérêt direct ou indirect dans une entente ou un contrat conclu par le Conseil, exception faite d'un contrat concernant la vérification;
- c) ou bien est ou était employée par le Conseil à un autre titre que celui de vérificateur.

Renseignements financiers

21 Le Conseil fournit au ministre tout renseignement financier qu'il requiert de la manière et sous la forme qu'il précise :

- a) les états financiers préliminaires non vérifiés pour l'année financière précédente, au plus tard le 30 avril de chaque année;
- b) les états financiers vérifiés et le rapport du vérificateur sur les états financiers de l'année financière précédente, au plus tard le 30 juin de chaque année .

Rapport annuel

22(1) Le Conseil doit soumettre au ministre un rapport annuel qui doit contenir tous les renseignements suivants :

- a) un rapport sur les activités du Conseil pour l'année financière précédente;
- b) un sommaire des états financiers vérifiés fournis en vertu de l'article 21;
- c) tout autre renseignement exigé par le ministre.

22(2) The Council shall submit the annual report to the Minister no later than the thirty-first day of July in each year for the preceding fiscal year.

22(3) The Minister shall lay the annual report before the Legislative Assembly if it is in session or, if not, at the next ensuing session.

Special reports

23 The Council shall prepare and submit to the Minister such reports, records, documents or other information that the Minister may require from time to time, within the time and in the form specified by the Minister.

Crown Corporations Committee

24 The Council shall appear before the Standing Committee on Crown Corporations of the Legislative Assembly of New Brunswick, if requested to do so by that Committee.

Regulations

25 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing other objects of the Council;
- (b) respecting the appointment of members of the Council, including criteria for eligibility; and
- (c) respecting any other matter or thing that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary to carry out the intent of this Act.

Consequential amendment to the *Public Service Labour Relations Act*

26 *Part III of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after*

Fundy Linen Services, Inc., Saint John, N.B.

the following:

New Brunswick Health Council

22(2) Le Conseil présente au ministre le rapport annuel au plus tard le 31 juillet de chaque année pour l'année financière précédente.

22(3) Le ministre dépose le rapport annuel à l'Assemblée législative si elle est en session ou, sinon, à la session suivante.

Rapports spéciaux

23 Le Conseil prépare et remet au ministre les rapports, dossiers, documents ou autres renseignements qu'il peut exiger à l'occasion, dans les délais et en la forme qu'il fixe.

Comité sur les corporations de la Couronne

24 Le Conseil doit comparaître devant le Comité permanent des corporations de la Couronne de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, à la demande du Comité.

Règlements

25 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlements :

- a) prescrire d'autres objets du Conseil;
- b) prévoir la nomination des membres du Conseil, y compris les critères d'admissibilité;
- c) prévoir toute autre question ou chose qu'il considère nécessaire à la réalisation des objets et buts de la présente loi.

Modification corrélative à la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*

26 *La partie III de l'annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après*

Fundy Linen Services, Inc., Saint John, N.-B.

de ce qui suit

Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé

Consequential amendments to the *Right to Information Act*

27(1) *Section 1 of the Right to Information Act, chapter R-10.3 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended*

(a) *in the definition “appropriate Minister”*

(i) *by striking out the semicolon at the end of paragraph (c) and substituting a comma;*

(ii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(c.1) if the department is the New Brunswick Health Council, the chairperson of the Council, or

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“New Brunswick Health Council” means the New Brunswick Health Council established under the *New Brunswick Health Council Act*;

27(2) *Section 6 of the Act is amended by adding after paragraph (f.3) the following:*

(f.4) would disclose the subject or substance

(i) of briefings to members of the New Brunswick Health Council or a committee of the Council respecting matters that were, are or are proposed to be brought before a meeting of the Council or a committee of the Council, or

(ii) of discussions, consultations or deliberations among members of the Council or among members of a committee of the Council respecting such a meeting;

(f.5) would disclose advice, opinions, proposals, recommendations, analyses or policy options provided, given or made to or for the members of the New Brunswick Health Council or a committee of the Council for the purposes of the Council or a committee of the Council in exercising its powers and performing its duties and functions;

Modifications corrélatives à la *Loi sur le droit à l’information*

27(1) *L’article 1 de la Loi sur le droit à l’information, chapitre R-10.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié*

a) *à la définition de « ministre compétent »*

(i) *à l’alinéa c), par la suppression de « ou » à la fin de l’alinéa;*

(ii) *par l’adjonction après l’alinéa c) de ce qui suit :*

c.1) au cas où le ministère est le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, le président du Conseil, ou

b) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé » désigne le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé créé en vertu de la *Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé*;

27(2) *L’article 6 de la Loi est modifié par l’adjonction, après l’alinéa f.3), de ce qui suit :*

f.4) pourrait entraîner la divulgation de l’objet ou de la substance

(i) des instructions aux membres du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, ou d’un comité du Conseil concernant les matières présentées ou proposées en vue de leur présentation à ces réunions du Conseil ou d’un comité du Conseil, ou

(ii) des discussions, consultations ou délibérations des membres du Conseil ou de l’un de ses comités concernant ces réunions;

f.5) pourrait entraîner la divulgation d’avis, d’opinions, de propositions, de recommandations, d’analyses ou de choix politiques fournis, donnés ou faits aux membres du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé ou à un comité du Conseil aux fins du Conseil ou d’un comité du Conseil dans l’exercice de ses attributions;

Commencement

28 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

N.B. This Act was proclaimed and came into force September 1, 2008.

N.B. This Act is consolidated to April 16, 2010.

Entrée en vigueur

28 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

N.B. La présente loi a été proclamée et est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2008.

N.B. La présente loi est refondue au 16 avril 2010.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés